

新疆回族 民间歌曲 精选

马成翔
编著



新疆青少年出版社



ISBN 7-5371-4004-9



9 787537 140041 >

ISBN7 - 5371 - 4004 - 9

J · 206 定价: 8.00 元

J642.22
3

新疆回族民间歌曲精选

马成翔 编著

新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新疆回族民间歌曲精选/马成翔编著. —乌鲁木齐:
新疆青少年出版社, 2001. 10

ISBN 7-5371-4004-9

I. 新… II. 马… III. 回族—民歌—新疆—选集
IV. J642·211·3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 074297 号

新疆回族民间歌曲精选

马成翔 编著

新疆青少年出版社出版发行

(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编: 830001)

新华书店经销 乌鲁木齐八家户彩印厂印刷

850 × 1168 毫米 32 开 6.375 印张

2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-10 000

ISBN 7-5371-4004-9/J·206 定价: 8.00 元

如有印装错误请直接同承印厂调换

序

多民族聚居的新疆,是民歌的海洋。千百年来,生活和奋斗在这片热土上的各族人民,在新疆这块具有着多元特征和开放品格的内涵极为丰富的文化土壤里,创造了多如大海碧波般的民歌。回族民歌便是这歌海中一簇风姿迥异的浪花。这是生活在这块土地上的回族人民智慧的结晶,是他们在漫长的岁月里,用歌声对自己的理想愿望的一种真诚表达,对艰辛人生的深刻倾诉,也是对民族的精神风采、文化风貌和心灵世界的一种执著的展示,以它特有的摄魂夺魄的艺术魅力,震荡在千万人们的胸中。因此而赢得的赞誉和日益扩展的影响,正是它的生命力强劲的表现。

大分散、小集中于全国的回回民族,和各兄弟民族一样,在悠久的历史进程和文化积累中,营造了自己独特而灿烂的民族文化,并因生活在不同的地区,而在民族的共同性中展示着不同的地域特色。可以说新疆地区的回族民歌,既是回民族艺术殿堂中一颗闪耀着西域文化色泽的明珠,又是新疆多民族艺术原野上一朵散发着回民族艺术芬芳的奇葩。在祖国的多民族文化遗产中,体现着自己特有的价值,占有着自己应有的位置。在近几年边疆几届于昌吉州和伊犁地区举办的以演唱回族民歌为主的“花儿会”上,那些强烈地吸引着各民族的人民同声歌唱、倾诉心声的真挚而又热烈的场面,那沉浸在歌与生命交织在一起缠绵不休的荡人心魄,催人泪下的情景,让我们在感慨万千中深刻地感受和认识着它的价值。

但是在旧中国,由于受到反动统治的压制和摧残,许多优秀的民歌,像明珠被埋在尘土中,因未能被挖掘、整理而默默无闻。新中国建立以后,党和政府非常重视少数民族音乐文化事业的发展,好

几代的民族民间音乐工作者为挖掘、搜集、整理这些音乐文化遗产,默默地奉献了毕生的精力,做了大量的工作,取得了突出的成绩,为各民族的民歌也为新疆回族民歌的广泛传播和推陈出新打下了坚实的基础。党的十一届三中全会以后,在改革开放的历史进程中,随着社会的日益进步,人们眼界的不断开阔,对文化生活多样性的追求与渴望,回族民歌的选编出版工作,就显得格外的紧迫和必须了。呈现在读者面前的这本《新疆回族民间歌曲精选》,就是时代的迫切需求和民族民间音乐工作在经过几代人的辛勤努力后,成果积累到了一定程度的必然产物。

本集的编者马成翔先生,是新疆的知名作曲家,是土生土长在新疆这块神奇土地上的一位成就卓著的回族专业音乐工作者。对新疆各民族的音乐都有突出的建树。对回族民歌自然是十分熟悉和了解。多年来,在为各民族的音乐贡献着自己的全部才智和热忱的同时,也一往深情地关注和竭尽全力地发掘、整理着本民族的音乐文化遗产。他的可贵之处不仅在于团结和协同各民族的音乐工作者一起发掘、整理这些文化遗产,更在于对这些文化遗产的潜心研究并且取得了公认的成果。其实这也是一切有眼光、有出息、能做出成绩的音乐家们都必然会认真耕耘的领域和能取得成就的基础。所以我们有理由相信,从数百首新疆回族民歌中认真筛选出的这本《新疆回族民歌精选》,在艺术品位上,思想内涵,流传广度,研究价值,借鉴意义等等方面,都可以说是达到或接近了完美的程度。

我们为这本早该问世的民歌集的终于问世而感到欣慰,也由衷地为劳动人民创造的音乐艺术之生命力的顽强和长久而赞叹不已。

相信这本民歌集的出版,将会极大地促进和方便于回族民歌演唱活动的开展,有助于民族文化生活的活跃,有助于其他兄弟民族对回族民歌的了解,有助于各民族之间的文化交流,有助于优秀

的民族文化传统的继承与发扬。

让人民心灵的歌声,伴着我们在 21 世纪和平与发展的伟大历史进程中,去创造更加辉煌的未来。

是为序

中国回族学研究会会长 沙明

2001 年 4 月

目 录

新疆回族民间歌曲	1
花儿	(玛纳斯) 方斌武记录 31
尕妹们好像白云彩	(米泉) 赵建新记录 32
金盆里养鱼长不大	(阜康) 富 林记录 33
我的花儿	(米泉) 张德浩、焦 江记录 34
尕妹好比才开的牡丹	(阜康) 富 林记录 35
我的大眼睛	(昌吉) 富 林记录 36
大眼睛	(焉耆) 马凤歧记录整理 37
四季歌	(昌吉) 富 林记录 38
红铜镯子满手红	(吉木萨尔) 富 林记录 39
水红花儿	(呼图壁) 富 林记录 40
站在高山望平原	(昌吉) 虞幼坤记录 41
共产党好比个红太阳	(木垒) 李毓集记录 42
采牡丹	(焉耆) 马成翔记录 43
阿哥的个憨肉肉	(吉木萨尔) 富 林记录 44
鹤子飞了鹰没飞	(吉木萨尔) 富 林记录 45
山丹红花开	(伊犁) 马成翔记录 46
冰冻三尺口子开	(米泉) 方斌武记录 48
拨浪鼓摇了个三点水	(吉木萨尔) 富 林记录 51
一根谷草十二个节	(木垒) 李毓集记录 53
唱上个少年惹道下	(吉木萨尔) 富 林记录 55
麝子吃草转花崖	(阜康) 富 林记录 56
仙桃仙果是人吃的	(阜康) 富 林记录 57

河里的清水长淌着	(呼图壁)	富林记录	58
“少年”唱到庄子里	(米泉)	方斌武记录	59
千万年忘不了他们	(呼图壁)	富林记录	61
石崖上的石像	(呼图壁)	富林记录	62
阿妹是救命的恩人	(米泉)	方斌武记录	63
绕三绕令	(昌吉)	时小敏记录	64
韩大郎打围	(米泉)	方斌武记录	65
幸福的生活像金泉	(米泉)	张德浩记录	66
远方的阿哥回来了	(焉耆)	马凤岐记录	68
红花花,蓝花花	(焉耆)	马凤岐记录	70
织手巾	(焉耆)	马凤岐、马成翔记录整理	72
石崖头上的墩墩草	(吉木萨尔)	富林记录	74
牡丹好来叶叶好	(吉木萨尔)	富林记录	75
上山的老虎下山来	(昌吉)	虞幼坤记录	76
三月清明花儿绿	(奇台)	富林记录	77
喜鹊窝里的灵芝草	(吉木萨尔)	富林记录	78
对花抒情	(米泉)	方斌武记录	80
表叙哀情	(米泉)	方斌武记录	82
离别寄情	(米泉)	方斌武记录	83
尔摩托骑上焉耆的城里到了	(焉耆)	马成翔记录	85
世上穷人多	(焉耆)	马成翔记录	86
父母好比江海沿上的一股水 ---	(呼图壁)	富林记录	87
割麦子	(奇台)	方斌武记录	88
走西口	(米泉)	赵建新记录	89
我和尔妹要团圆	(米泉)	张德浩、焦江记录	90
花花尔妹	(米泉)	赵建新、张德浩记录	91
咱俩人配一双	(昌吉)	虞幼坤、李来顺记录	92
一更里月影往上升	(昌吉)	虞幼坤、李来顺记录	93

放风筝	(伊犁)	马成翔记录	94
葡萄叶叶青	(焉耆)	马凤岐、马成翔记录整理	96
开都河的木桥上过来了	(焉耆)	马凤岐记录	97
绣荷包(一)	(昌吉)	虞幼坤、李来顺记录	98
绣荷包(二)	(伊犁)	马成翔记录	100
绣荷包(三)	(昌吉)	虞幼坤记录	101
绣荷包(四)	(昌吉)	虞幼坤记录	102
绣荷包(五)	(伊犁)	马成翔记录整理	103
绣荷包(六)	(鄯善)	闫建国记录	105
绣荷包(七)	(米泉)	方斌武记录	106
宴席曲(一)	(昌吉)	虞幼坤、李来顺记录	112
宴席曲(二)	(呼图壁)	富林记录	113
宴席曲(三)	(呼图壁)	富林记录	114
十 绣	(木垒)	李毓集记录	115
睡在梦里也笑哈哈	(木垒)	李毓集记录	117
十杯酒	(木垒)	李毓集记录	118
尕老汉	(呼图壁)	富林记录	119
酒 曲	(呼图壁)	富林记录	120
五道儿黑	(焉耆)	马成翔记录整理	121
十道儿黑	(伊犁)	马成翔记录整理	123
猜花	(伊犁)	马成翔记录整理	126
珍珠倒卷帘(一)	(伊犁)	马成翔记录整理	128
珍珠倒卷帘(二)	(米泉)	赵建新记录整理	132
正月里是新年	(伊犁)	马成翔记录整理	135
莲花落	(米泉)	方斌武记录	137
庄稼汉	(伊犁)	马成翔记录	139
割韭菜	(米泉)	张德浩、焦江记录	141
浪花灯	(伊犁)	马成翔记录	143

茉莉花	(伊犁)	马成翔记录	145
五道盘道	(伊犁)	马成翔记录	147
五更调	(呼图壁)	富林记录	151
五更月儿	(米泉)	张德浩、焦江记录	153
五更孤儿苦	(昌吉)	时小敏、李来顺记录	155
马五哥(一)	(焉耆)	马成翔记录	158
马五哥(二)	(米泉)	富林记录	159
朋友,请到焉耆来	(焉耆)	马凤岐、马成翔记录整理	160
王哥放羊(一)	(米泉)	张德浩、焦江记录	162
王哥放羊(二)	(米泉)	赵建新记录	164
王哥放羊(三)	(伊犁)	马成翔记录	166
出门人(一)	(伊犁)	马成翔记录整理	169
出门人(二)	(伊犁)	马成翔记录	171
送情郎	(伊犁)	马成翔记录	173
八十老人门前站	(米泉)	赵建新记录	175
我送大哥	(阜康)	富林记录	177
小郎	(伊犁)	马成翔记录	179
高大人领兵	(吉木萨尔)	方斌武记录	182
焉耆美	(焉耆)	马成翔记录	183
王家哥	(米泉)	焦江、袁新荣记录	185
白鹦哥	(米泉)	方斌武记录	186
史贝儿拉长工	(米泉)	张德浩、焦江记录	187
蓝桥担水	(伊犁)	勉行记录	188
马营调	(呼图壁)	富林记录	189
拉兵歌	(米泉)	张德浩记录	190
后记			191

新疆回族民间歌曲

马成翔

① ^{西北}新疆众多的少数民族都有着其绚丽多彩的民族音乐文化遗产。^{马成翔}回族,作为新疆的主体民族之一,其深厚的文化底蕴及丰富的民族音乐文化遗产令人赞叹不已。笔者经过多年的采集、学习、研究,现笔录如下,以便与众多的回族民歌爱好者及中国民间音乐研究专家们进行交流。

一、新疆回族及其民间歌曲溯源

中国回回民族是信仰伊斯兰教的阿拉伯人、波斯人和中亚各民族进入中国后,吸收了汉、蒙古、维吾尔等民族的成分逐渐形成的^①。回族先民进入中国,从公元 600 年前后阿拉伯的传教士盖斯、吴艾思、罕戈士,到元时成吉思汗带入中国的大批阿拉伯、波斯及中亚各族的将士、及历代来华经商的商人及其后裔,在元朝以后逐渐形成一个新的民族——中国回回民族。新疆曾经是回族先民进入中国的门户,13 世纪就有回族先民在此居住^②。但新疆回族的主要来源,是西北各省区的回族迁居而来的。内地回民迁居新疆的时间,据《明孝宗实录》卷九十三所记:“十五世纪时,哈密居民分回回,委兀儿(维吾尔)、哈刺灰三种人。”这里的“回回”恐怕就有内地迁去的回族人。

内地回民大量迁入新疆,主要在清朝时。从十八世纪初开始,清政府开始在哈密及天山南北大兴屯垦,这主要是为了巩固边防,开发新疆。据《新疆图志》卷三十载,清政府统一新疆后“不出十年,兵屯、旗屯、遣屯、回屯、户屯遍及(天山)南北”。回族的迁

人,主要和兵屯、户屯、遣屯有关。据《钦定回疆图志》载,新疆各处屯垦的士兵多从陕西、甘肃两省调入,而这两省为回族聚居区。回民耐劳、善战,因多有从军者,这些为较早定居新疆的回族人。例如哈密回族陕西大寺,初建于清朝乾隆年间,后毁于战火。一八七七年,清军收复新疆后,驻地清军中回族官兵奏请皇帝批准重建。这些官兵主要为陕西人。另外清政府鼓励内地农民来新疆垦荒,称为“户屯”。历史上甘肃、宁夏一带干旱多灾,政府赏给一半盘费,鼓励其来新疆户屯^③。这“户屯”中就有相当大一部分为回族人。通过“遣屯”也迁来一大批回族人。清时关内回民起义较多,起义失败后相当一部分囚犯,被流放至新疆各地,交兵屯管理,就地屯垦。较著名的有:乾隆四十二年(1777)河州王伏林一案所牵连的人及其家属;^④乾隆四十六年(1781)哲合林耶门宦创始人马明心及其家属和弟子苏四十三等被流放至新疆伊犁等地。^⑤历史上还有三次因战乱引起的关内回民集体西迁。第一次在乾隆四十七年(1782)前后,苏四十三起义失败,大批回民西逃新疆;第二次在同治年间,西北回民大起义,在清军追赶下西走新疆,其中随白彦虎来新疆的陕西回民人数最多;第三次是光绪二十一年(1896)河湟起义失败,部分回民随其首领刘四西走新疆。光绪二十二年陷困于若羌而“受抚”。还有大量的回民是陆续迁入新疆的。回民进疆后,大多聚居在乌鲁木齐垦区(现昌吉回族自治州)、伊犁、哈密、吐鲁番、鄯善、托克逊、焉耆等垦区。跟随白彦虎起义失败而西走新疆的这批回民,有相当一部分又散落新疆各地。其主力部分,先后从新疆南部的阿克苏、克孜勒苏等地翻越天山,抵达现哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦和乌孜别克斯坦等地。一九九六年八月,笔者曾亲临当地调查访问。他们又分为三支:最大的一支主要是陕西回民,随白彦虎定居在中亚楚河两岸。即现哈萨克斯坦的马山其农业合作社(营盘),白彦虎农业合作社(新渠),和吉尔吉斯斯坦的托克马克市等地。另一支以甘肃回民为

主,随其首领玉素甫大人定居在现吉尔吉斯斯坦伊塞克湖东北边的卡尔考勒市,回民俗称“卡尔湖”。还有一支由马大人率领,主要也是甘、宁回民,定居在现乌孜别克斯坦的奥什等地和哈萨克斯坦的江布尔市。二十世纪初,因民族纠纷和俄国十月革命的影响,这些地方的回民又有一部分返回新疆的伊犁各县及阿克苏地区的乌什县和巴音郭楞蒙古自治州的焉耆、河精、和硕等县居住。也有少部分散落在南疆各地。

本世纪初至中华民国时期,由于西北地区战乱,天灾等原因,又陆续有甘肃、宁夏、青海等地的回民“走西口”来新疆谋生。他们中有一大批就是原同治年间陕西回民起义的家属、俘虏及其后代,被清政府充军至宁夏的西、海、固及甘肃的平凉等地。因这里自然环境特别恶劣,天灾人祸不断,迫使他们西来新疆谋生。三十年代,甘肃河湟回民起义首领马仲英两次率部进新疆。带进了大批甘肃籍的回民族士兵及家属。四十年代,国民党西北战区马步芳部所属骑兵第五军驻守新疆,他们几乎是清一色的青海、甘肃籍回族官兵。随着新疆的和平解放及骑五军的起义整编,他们又逐渐散布新疆各地。

中华人民共和国成立以后,六十年代国内发生较大的自然灾害,西北各省,尤其是宁夏、甘肃等地为重灾区。又使这些贫困地区的回民自流向新疆各地。同样,还有通过其它渠道迁入新疆的回民。如支边工作,驻军复员、转业就地安置、关内各省、市大中专院校毕业分配工作、调动工作等。他们及其后代就形成了今天新疆回回民族的主体部分。

综上所述,新疆回回民族的来源,主要是近几百年来从西北各省、区即陕西、宁夏、甘肃、青海等地迁入的。也有部分从国内其它省、区迁入的。现共有六十八万余人。^⑥主要居住在昌吉回族自治州各县、市,伊犁地区各县、市,焉耆回族自治县、乌鲁木齐市和吐鲁番、哈密等地。其它地、州也有回民居住,但数量不大。

随着西北各省、区回民的入疆,同样也带来了当地的方言及民间歌曲。流传入新疆的回族民间歌曲,主要有三大类。一是从甘肃、宁夏、青海等地传入的回族“花儿”。“花儿”是个汉语名词,学术界一般认为产生于明代^⑦。因明代回族大量移民西北边疆,甘、青、宁等地普及了汉语,才出现此名词。

民间演唱的“花儿”,也叫“漫少年”。它是回族民歌中最具有特色、最为丰富的一种民间艺术形式。

“花儿”又称为:山曲子、野曲、情歌、花曲儿等。产生的原因主要是因为西北回民大多居住在自然条件非常恶劣的穷山僻壤中,一山与一山相隔甚远,这山向那山或山下向山上高歌以传递信息。久而久之,内容逐渐丰富、曲调逐渐多样及婉转。“花儿”一般较多地表现了男女之间的爱情及亲朋之间的思念。由两人或若干人形成对手,一唱一合。它在流传的过程中,又逐渐形成若干曲牌。俗称为“令”。“花儿”的主要特点是高亢嘹亮、委婉动听。歌手的嗓音条件一般都特别好,演唱时调门比较高,具有级强的穿透力。“花儿”又因歌词多以“牡丹”等花卉比喻歌唱者所爱慕的人物,所以将此类民歌称之为“花儿”。

“花儿”经过长期的传唱,在民间又形成一定的形式,形式由两人对唱发展到多人与多人对唱以及各种形式的聚会演唱,场面越来越大,歌手越来越多。民间把这种形式称为“花儿会”或“花儿演唱会”。

国内著名的“花儿演唱会”,有每年农历六月初六在甘肃省莲花山(临潭、临洮和康乐三县交界处)和青海五峰山同时举办的最为有名。

二是流传地陕西等省区的民间歌曲及眉户剧、碗碗腔甚至信天游的选段。这些作品本身是由当地各族人民共同创造的,回族人民继承了其优秀部分,又进行了新的发展,溶进了与回民族有关的内容,带入了回族新的居住地——新疆。

三是流传西北各省、区的一些宴席曲,宴席曲包括各种酒曲及民间小调。

这些回族民歌传入新疆后,又经过数百年以来传唱和再创造,融进了新疆特有的一些内容和形式,形成了具有新疆回族风格的民间歌曲。

新疆的“花儿”,具有浓郁的新疆回族民间音乐特色。近年来,各地为推动回族文化艺术的发展分别举办了多届“回族花儿演唱(出)会”,例如昌吉州、伊宁市举办的多届“花儿演唱会”,也涌现出了一大批有鲜明民族特点和时代气息的回族歌手及歌曲作品。

二、新疆回族民歌的种类,流派及分布

现流传于新疆各地的回族民歌,主要可分三类:A:花儿;B:各种小曲;C:宴席曲。

1. 花儿

西北各省区的“花儿”流入新疆后,大部分保留了原有的演唱形式。“花儿”在产生的过程中,因地域、情节、内容等形成了若干相对固定的曲牌。回族人称其为“令”。现从民间整理出的曲谱有一万余种,广泛流传的有四十多种。如“大马令”、“白牡丹令”、“黑眼睛令”、“河州令”“尕马儿令”等等。这些形式,也继续保留在新疆回族“花儿”中。例如流传在昌吉州等地的《花儿》、《我的花儿》、《水红花儿》、《共产党好比个红太阳》(河州三令)、《一根谷草十二个节》(晶晶花儿令)、《阿妹是救命的恩人》(马呀六六二三令)、《绕三绕令》。流传在焉耆等地的《采牡丹》(白牡丹令)、《山曲子》;流传在伊犁等地的《大令》、《山丹红花开》(山丹红花令)等。

流传在新疆各地的“花儿”,一部分比较完整地保留了原关内花儿的特点,另一部分则与其它小曲相溶合,又具有小曲子的特征。如流传在焉耆的《远方的阿哥回来了》,流传在米泉市的

《花花姐妹》、《三三六儿令》等。

“花儿”在新疆各地的流传中，又以关内各地的方言不同而不同。诸如昌吉、焉耆、哈密、吐鲁番等地的甘肃移民较多，流传在这些地方的“花儿”以甘肃各地方言演唱的居多。伊犁地区的新源、巩乃斯、霍城及伊宁县等地，有部分宁夏、青海等地的移民，故演唱“花儿”多用宁夏、青海方言。方言的不同，又造成“花儿”演唱风格的区别及不同的艺术效果。例如伊宁县民间歌手马成，演唱具有浓郁的青海方言效果，而焉耆县民间艺人马生龙，演唱则具有浓郁的甘肃方言效果。

2. 小曲子

流传新疆各地的小曲子，大部分源于关内各省区。有些是不同地区回族民歌的西传，有些则是汉族或其它民族民歌由回族歌手演唱后的西传。它们主要来源于陕西、宁夏、青海、甘肃等地。还有些小曲子是在原来的小曲基础上，又融入了新疆的文化特点而创作产生的新品种。

新疆小曲子的流派主要有三种。一是流传在伊犁地区的陕西风格的小曲子。这一部分，主要由随白彦虎进新疆的陕西籍回族人带来的。它们主要是原流传在陕西省各地的各类民歌、民间小曲、迷胡戏、碗碗腔的选段等。演唱这种小曲的代表人物有：伊犁地区特克斯县的马金福，（民间称为八十子老汉）；伊宁市巴彦岱镇的郭阿不都尔、伊宁市的回族民间艺人沙里儿、白克尔等。他们的代表曲目有《放风筝》、《王哥放羊》、《五更盘道》、《出门人》等。这部分民歌主要分布在伊犁地区各县及境外的哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦等地，这些曲目主要由陕西方言演唱。

第二种是流传在新疆各地区，主要是由甘肃各地传入的小曲，这部分小曲一般用甘肃方言演唱，河西走廊各地大多都可见他们的原型。演唱这种小曲的代表人物有焉耆县的马生龙、昌吉市的马成英、米泉市的韩生元等。其代表曲目有《世上穷人多》、